



M3

Amplificador integrado mono dual



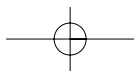
Owner's Manual
Manuel d'Installation
Bedienungsanleitung
Gebruikershandleiding
Manual del Usuario
Manuale delle Istruzioni
Manual do Proprietário
Bruksanvisning

ESPAÑOL

ITALIANO

PORTUGUÊS

SVENSKA



IMPORTANTE: INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

IMPORTANTE: INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

- Guarde estas instrucciones para consultarlas en cualquier momento.
- Siga todas las advertencias e instrucciones indicadas en el equipo de audio.

1 Lea las instrucciones - Todas las instrucciones de seguridad y de operación deben leerse antes de hacer funcionar el producto.

2 Guarde las instrucciones - Las instrucciones de seguridad y de operación deben guardarse para referencia futura.

3 Atienda a las advertencias - Deben seguirse todas las advertencias en el producto y en las instrucciones de operación.

4 Siga las instrucciones - Deben seguirse todas las instrucciones operativas y de uso.

5 Limpieza - Desenchufe este producto de la toma de corriente antes de limpiarlo. No use limpiadores líquidos o en aerosol. Use un paño húmedo para la limpieza.

6 Accesorios - No use accesorios no recomendados por el fabricante del producto, ya que pueden ser peligrosos.

7 Agua y humedad - No use este producto cerca del agua; por ejemplo, cerca de una bañera, lavadero, pila de cocina o fregadero; en un sótano húmedo; o cerca de una piscina; y similares.



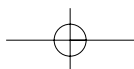
8 Accesorios - No coloque este producto en un carrito, pie, trípode, montura, o mesa inestable. Puede caerse, lo que causaría lesiones serias a un niño o adulto, y graves daños al producto. Use únicamente con un carrito, pie, trípode, montura, o mesa recomendadas por el fabricante, o vendidas con el producto. Cualquier montaje del producto debe seguir las instrucciones del fabricante, y debe utilizar un accesorio de montaje recomendado por el fabricante.

9 Debe moverse con cuidado el producto si está sobre un carrito. Las detenciones rápidas, fuerza excesiva, y superficies irregulares puede hacer volcar al carrito y al producto.

10 Ventilación - La caja cuenta con ranuras y aberturas de ventilación para asegurar la operación fiable del producto y protegerlo del calentamiento; no se las debe bloquear o cubrir. Nunca deben bloquearse las aberturas poniendo el producto sobre una cama, sofá, alfombra u otra superficie similar. Este producto no se debe colocar en un lugar como una librería o bastidor salvo que se provea una adecuada ventilación según las instrucciones del fabricante.

11 Alimentación eléctrica - Este producto debe conectarse únicamente al tipo de alimentación eléctrica indicada en la etiqueta respectiva. Si usted no está seguro del tipo de suministro eléctrico en su hogar, consulte al distribuidor del producto o a la empresa de energía eléctrica.

- **Desconexión de la alimentación principal.** Cuando el interruptor "Power" está en la posición Off, el amplificador integrado no está completamente desconectado de la alimentación eléctrica. El método primario de aislar al amplificador integrado de la red de energía es desenchufarlo. Verifique que el enchufe eléctrico esté accesible todo el tiempo. Al instalar el producto, compruebe que el enchufe permanezca fácilmente accesible.
- **Período sin uso;** Desenchufe el cordón de alimentación de CA si la unidad no será utilizada por un período largo, como varios meses o más.



IMPORTANTE: INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

12 Puesta a tierra o polarización - Este producto puede venir equipado con una clavija polarizada para corriente alternada (una clavija más gruesa que la otra.) (Las clavijas pueden variar en mercados internacionales). Esta clavija sólo puede conectarse de un modo. Esta es una característica de seguridad. Si usted no puede insertar la clavija totalmente, inténtelo en el otro sentido. Si tampoco así puede conectarla, solicite a su electricista que reemplace el enchufe antiguo. No cancele la función de seguridad de la clavija polarizada.

13 Protección del cordón de alimentación - Deben colocarse los cordones de alimentación para no pisarlos o que los perforen elementos puestos encima o contra ellos; préstese particular atención a los cables en las clavijas, los alargadores y a su salida del producto.

14 Puesta a tierra de la antena exterior - Si un sistema de antena exterior o de cable está conectado al producto, asegúrese de que estos elementos estén a tierra, para ofrecer cierta protección contra sobretensiones y la acumulación de cargas estáticas. El artículo 810 del Código Eléctrico Nacional, ANSI/NFPA 70, provee información con respecto a la correcta puesta a tierra del mástil y de estructura de soporte, poner a tierra el cable de antena en una unidad de descarga, el tamaño de los conductores a tierra, ubicación de la unidad de descarga de antena, conexión a electrodos de puesta a tierra, y requisitos de éstos.

NOTA AL INSTALADOR DE SISTEMA DE TV POR CABLE (CATV)

- Este recordatorio se provee para llamar a la atención del instalador del sistema CATV la Sección 820-40 del NEC que provee directrices para la correcta puesta a tierra y, en particular, indica que el cable a tierra deberá conectarse al sistema de puesta a tierra del edificio, tan cerca del punto de ingreso del cable como sea posible.

15 Rayos - Para que este producto esté más protegido durante una tormenta eléctrica, o cuando se lo deja solo y sin uso por largos períodos, desenchúfelo de la pared y desconecte la antena o el sistema de cable. Esto evitará daños debido a rayos y sobretensiones en la línea.

16 Líneas eléctricas - No debe ubicarse una antena exterior por debajo de líneas eléctricas o de otros circuitos de energía eléctrica, o donde pudiera caer sobre tales líneas o circuitos. Al instalar un sistema de antena exterior, debe tenerse particular cuidado de evitar tocar esas líneas o circuitos eléctricos, dado que el contacto con ellos podría ser fatal.

17 Sobrecarga - No sobrecargue los enchufes, los alargadores, o tiras de enchufes, dado que esto puede provocar un riesgo de incendio o de descarga eléctrica.

18 Ingreso de objetos y líquidos - Nunca introduzca objetos de ninguna índole en este producto por las aberturas, porque pueden tocar puntos de tensión peligrosa, o causar cortocircuitos que provoquen un incendio o una descarga eléctrica. Nunca derrame ningún tipo de líquido sobre el producto.

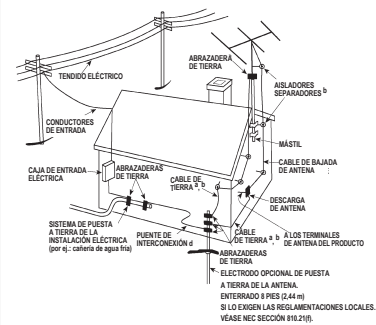
19 Daños que requieran servicio - Desenchufe este producto de la energía eléctrica y consulte al personal de servicio autorizado cuando se produzcan las siguientes condiciones:

- Cuando la clavija o el cordón de energía eléctrica está dañado.
- Si se ha derramado líquido o han caído objetos dentro del producto.
- Si el producto ha estado expuesto a la lluvia o al agua.
- Si el producto no funciona normalmente siguiendo las instrucciones de uso. Ajuste sólo los mandos cubiertos por las instrucciones de uso, dado que un ajuste impropio de otros mandos puede ocasionar daños y con frecuencia requerirá un trabajo prolongado de un técnico autorizado para restaurar el producto a su funcionamiento normal.
- Si el producto se ha caído o dañado de cualquier modo.
- Cuando el producto muestra un cambio notable en las prestaciones; esto indica una necesidad de servicio.

20 Piezas de repuesto - Cuando se necesitan piezas de repuesto, asegúrese de que el servicio técnico ha utilizado las piezas especificadas por el fabricante o tienen las mismas características que la pieza original. Sustituciones no autorizadas pueden ocasionar incendio, descarga eléctrica, u otros riesgos.

21 Comprobaciones de seguridad - Al terminar cualquier servicio o reparaciones a este producto, solicite al servicio técnico realizar pruebas de seguridad para determinar que el producto está en adecuadas condiciones de funcionamiento.

22 Montaje en pared o techo - El producto puede ser montado en un techo o pared sólo siguiendo las recomendaciones del fabricante.



Introducción

INFORMACIÓN SOBRE SEGURIDAD



ADVERTENCIA



PARA EVITAR PELIGRO DE INCENDIO O DE DESCARGA ELÉCTRICA, NO EXPONGA ESTE EQUIPO A LA HUMEDAD O A LA LLUVIA. EL SÍMBOLO DE RAYO CON UNA PUNTA DE FLECHA, DENTRO DE UN TRIÁNGULO EQUILÁTERO, ESTÁ DESTINADO A ALERTAR EL USUARIO SOBRE LA PRESENCIA DE "TENSIONES PELIGROSAS" SIN AISLAR DENTRO DEL PRODUCTO QUE PUEDEN SER DE SUFICIENTE MAGNITUD PARA REPRESENTAR UN RIESGO DE DESCARGA ELÉCTRICA PARA LAS PERSONAS.



EL SIGNO DE ADMIRACIÓN DENTRO DE UN TRIÁNGULO EQUILÁTERO ESTÁ DESTINADO A ALERTAR EL USUARIO SOBRE PRESENCIA DE IMPORTANTES INSTRUCCIONES DE USO Y MANTENIMIENTO (SERVICIO) EN LA DOCUMENTACIÓN QUE ACOMPAÑA AL EQUIPO

PRECAUCIÓN

La realización de cambios o modificaciones a este equipo no expresamente aprobados por NAD Electronics podría anular la capacidad del usuario para operar este equipo.

PRECAUCIÓN RESPECTO A LA UBICACIÓN

Para mantener una ventilación adecuada, asegúrese de dejar un espacio alrededor de la unidad (desde las dimensiones externas mayores, incluidos los puntos salientes) igual o mayor de lo que se indica a continuación.

Paneles izquierdo y derecho: 10 cm

Panel posterior : 10 cm

Panel superior: 50 cm

INFORMACIÓN IMPORTANTE PARA LOS CLIENTES DEL REINO UNIDO

NO CORTE la clavija de conexión eléctrica Si la clavija no es adecuada para los enchufes de su hogar o el cable es demasiado corto para llegar a un enchufe, consiga un cable alargador aprobado o consulte a su distribuidor. No obstante, si la clavija es cortada, QUITE EL FUSIBLE y elimine la CLAVIJA sin demora, para evitar el peligro de descarga eléctrica por conectarla sin darse cuenta a la electricidad. Si este producto no viene provisto con una clavija eléctrica, o debe ponerse una, siga las siguientes instrucciones:

IMPORTANTE

NO HAGA ninguna conexión al terminal más grande marcado con la letra "E" o con el símbolo de seguridad de tierra o de color VERDE o VERDE Y AMARILLO.

Los conductores del cordón de este producto están coloreados de acuerdo al siguiente código:

AZUL - NEUTRO

CASTAÑO - VIVO

Como estos colores pueden no corresponder con las marcas de color que identifican los terminales en su clavija, proceda así:

El cable AZUL debe ser conectado al borne marcado con la letra "N" o de color NEGRO.

El cable CASTAÑO debe ser conectado al borne marcado con la letra "L" o de color ROJO

Al reemplazar el fusible, sólo debe utilizarse uno de tipo aprobado y del valor correcto, y asegúrese de volver a poner la tapa del fusible.

EN CASO DE DUDA CONSULTE UN ELECTRICISTA AUTORIZADO

Este producto está fabricado para cumplir con las exigencias sobre interferencia de radio de las directivas de la CEE 89/68/EEC y 73/23/EEC

NOTAS SOBRE LA PROTECCIÓN AMBIENTAL

Al final de su vida útil, no se debe eliminar este producto junto con los residuos normales del hogar, sino que debe ser devuelto en un punto de recolección para el reciclado de equipos eléctricos y electrónicos. Así lo señalan los símbolos sobre el producto, en el Manual del usuario y en el embalaje.

Los materiales pueden ser reutilizados de acuerdo a los símbolos. Mediante la reutilización, el reciclado de materias primas, u otras formas de reciclado de productos viejos, usted hace una importante contribución a la protección de nuestro medio ambiente.

Su representante local o el ayuntamiento le pueden indicar dónde se encuentra el punto de reciclaje correspondiente.

ANOTE SU NÚMERO DE MODELO (AHORA, MIENTRAS PUEDE VERLO)

El modelo y número de serie de su nuevo amplificador integrado están ubicados en la parte posterior del gabinete. Por si los necesita en el futuro, le sugerimos registrar esos números aquí:

Modelo N.º: _____ N.º de serie: _____



Introducción

Sobre el amplificador integrado mono dual M3

SONIDO ANALÓGICO, CONTROL DIGITAL

El M3 corporiza el concepto de NAD del acompañante musical ideal, capaz de transportar al oyente a ese lugar donde la música existe en su propio espacio perfecto. Para este fin, hemos llevado el diseño de los circuitos analógicos a un nivel de calidad sin precedentes. La ausencia total de ruido y distorsión audibles es el resultado de una ingeniería analógica muy elaborada, y aunque parezca sorprendente, del uso de control digital.

Liberados de las restricciones de los conmutadores analógicos tradicionales, el Director de Desarrollos Avanzados de NAD, Bjorn Erik Edvardsen, diseñó una arquitectura con resistencias de precisión del 1% controladas por conmutadores digitales para todos los ajustes de nivel requeridos por los controles de volumen, equilibrio y tono. (Sí, todavía creemos en los controles de tono: ya lo comentaremos) La selección de entradas se realiza mediante relés de precisión sellados. La mayor ventaja de esta arquitectura, además de sus prestaciones extremadamente precisas, es la capacidad de colocar los mandos en la posición física más ventajosa dentro del circuito. La señal nunca tiene que ir al panel frontal para ser conmutada, como ocurre con los diseños tradicionales de amplificadores. Lograr los niveles infinitesimales de ruido y distorsión del M3 exige un muy cuidado diseño físico del circuito, dado que ínfimos cambios en la ruta de la señal pueden tener efectos notables en las prestaciones. También ayuda mucho a mantener la ruta de la señal lo más corta posible el uso de componentes SMD (sigla en inglés de "montaje miniatura en superficie") y placas de circuito impreso multicapa.

ESTILO REFINADO Y CONTROL INTELIGENTE

El plan de diseño indica: "El diseño industrial debe crear una presencia física que sea poderosa, dinámica y sólida, pero a la vez refinada y elegante". Queríamos un diseño que se vea aún novedoso y actual dentro de una década, un diseño con proporciones clásicas y detalles sutiles. También queríamos un amplificador que no sólo fuera sencillo, sino también muy flexible y completo en sus opciones de control.

A diferencia de otros amplificadores de elevadas prestaciones, el M3 incluye todas las características de manejo que pueda necesitar. El equipo ofrece conmutación de dos pares de altavoces y controles de tono muy flexibles, al igual que una salida de Zona 2 con su propio conjunto independiente de órdenes y un mando a distancia propio, el ZR. En el panel frontal se destacan un mando multifunción y botones para acceder rápidamente a todas las funciones del amplificador. Todas las condiciones de funcionamiento se muestran claramente en una pantalla fluorescente VFD de 2 líneas. Es posible el acceso directo a muchas funciones mediante el mando a distancia SRM 3. El mando SRM 3 también tiene controles básicos para el reproductor NAD DVD/SACD de la misma línea.

Las características incluyen un atenuador de volumen multietapa con pasos de 0,5 dB y un rango de 87,5 dB, un control de equilibrio con pasos de 0,5 dB, y un control de Modo para seleccionar estéreo, sólo izquierdo, sólo derecho, y monoaural. Los controles de tono ofrecen el ajuste de graves y agudos, así como una opción especial de "inclinación espectral" que es muy eficaz para corregir el equilibrio tonal de muchas grabaciones al incrementar los graves y reducir simultáneamente los agudos (y viceversa) para crear un sonido general más cálido (o más frío). También hemos incluido un segundo conjunto de salidas de preamplificador y un filtro pasaaltos conmutable para el amplificador interno, para permitir instalar fácilmente un subwoofer activo o biamplificación.

El robusto chasis está construido con planchas de acero dulce de 2 mm con un panel frontal de aluminio extruido y zinc estampado. Se ha prestado especial atención al control de las resonancias mecánicas, dado que éstas pueden afectar las prestaciones sonoras. Los pies de aislamiento especial son de aluminio y goma siliconada previstos para amortiguar las vibraciones. Todos los conectores de señal son para servicio pesado, bañados en oro, diseñados específicamente para los componentes de NAD Masters Series. El M3 tiene una cuidada terminación externa e interna con pintura en polvo y acabados de pintura automovilística avanzada, lo que le da un aspecto mecánico durable y elegante.

DISEÑO DEL PREAMPLIFICADOR

El preamplificador emplea amplificadores separadores con componentes electrónicos de tecnología J-FET de alta impedancia y bajo ruido y relés conmutadores de muy alta calidad en la entrada del preamplificador. Los módulos de ganancia especiales de funcionamiento en Clase A, con baja impedancia de salida y alta corriente ofrecen un formidable margen dinámico y una elevada corriente de salida, combinada con una excepcional relación S/N superior a los -100 dB (IHF).

Introducción

Sobre el amplificador integrado mono dual M3

El atenuador de volumen es exclusivo: utiliza resistencias discretas del 1% que mantienen muy baja la impedancia (y el ruido). Está escalonado en tres etapas para reducir el ruido residual de cada etapa de amplificación y evitar la acumulación de ruido por "efecto cascada" que presentan la mayoría de los diseños de preamplificadores. Este circuito también incluye el control de equilibrio y, como resultado, la separación de canales es magnífica, con lo que queda virtualmente eliminada la diafonía entre canales. Estos conjuntos de resistencias se seleccionan mediante conmutadores digitales de 15 volts bajo el control de software, por lo que todas las atenuaciones se efectúan en el punto ideal de la arquitectura circuital.

Los controles de tono de baja impedancia y por pasos ofrecen +/- 5 dB de refuerzo/atenuación en las regiones de graves y agudos, o se pueden configurar para proveer una pendiente variable, o "inclinación del espectro" a +/- 3 dB por octava.

La función de biamplificación permite el uso de un segundo amplificador o subwoofer activo en el **PREOUT 1**, y ofrece un filtro pasaaltos en **PREOUT 2**, con acción seleccionable en 40, 60, 80 o 100 Hz o banda completa. Estos son filtros analógicos de segundo orden configurados sobre la etapa de salida diferencial de baja impedancia en clase A del preamplificador. Esta etapa de salida también emplea circuitos exclusivos de cancelación de la distorsión.

También se suministra una entrada de línea equilibrada con amplificadores separadores JFET idénticos que alimentan un amplificador diferencial con componentes discretos que obtiene un rechazo de modo común superior a los 80 dB.

De la fuente de alimentación monoaural dual se derivan dos alimentaciones de CC con regulación separada. El uso de barras de cobre y reguladores discretos mantienen el ruido del circuito a un mínimo absoluto. La pantalla y las funciones digitales funcionan con una fuente de alimentación independiente para evitar cualquier interferencia con el camino de la señal analógica.

PUNTOS DESTACADOS DEL AMPLIFICADOR DE POTENCIA

El M3 tiene un diseño Dual Mono con fuentes no reguladas separadas, y fuentes reguladas discretas para las distintas etapas de los dos canales. Los transformadores toroidales especialmente devanados usan una tecnología propia de blindaje magnético. Rectificadores de alta corriente alimentan condensadores de filtro 105C de baja resistencia serie (ESR).

La tecnología PowerDrive de NAD mide continuamente la impedancia de carga en cada canal y ajusta la tensión de la fuente de alimentación para la máxima potencia dinámica sin distorsión hacia el altavoz, todo el tiempo y bajo todas las condiciones de funcionamiento. El procesador de señal también mide continuamente la temperatura y la potencia promedio de largo término y, según esta información, elige la tensión óptima.

El PowerDrive permite al M3 sonar mucho más poderoso que lo que indicarían sus ya impresionantes 180 vatios por canal. Justamente lo que caracteriza al amplificador PowerDrive es un sonido aparentemente sin esfuerzo, aun a niveles elevados.

El M3 usa un amplificador de tensión de clase A de banda ancha en modo de corriente, con un ancho de banda de bucle abierto compensado y que usa fuentes de alimentación estabilizadas de bajo ruido. La etapa patentada de amplificador de corriente patentado por NAD parte con un < 0,02 % de distorsión estática y dinámica en bucle abierto (antes de la realimentación), incluso a 3 ohms de 20 Hz a 20 kHz a todos los niveles. Mediante la utilización de pequeñas cantidades de realimentación el circuito produce una distorsión en todas las frecuencias audibles en el límite de lo medible: ¡inferior al 0,002%!

La muy robusta etapa de salida tiene 4 pares de transistores de salida bipolares de 150 W por canal, para una corriente de salida de hasta 50 A de pico sin distorsión. Los masivos disipadores térmicos aseguran toda una vida de funcionamiento sin problemas.

Introducción

Sobre el amplificador integrado mono dual M3

CARACTERÍSTICAS PRINCIPALES:

- Amplificador equilibrado de entrada de alta impedancia con rechazo de modo común mayor a 70 dB sobre toda la gama de frecuencias.
- Amplificadores de clase A, con alta impedancia de entrada, en todo el recorrido de la señal principal.
- Exclusivo control de volumen distribuido de baja impedancia con distorsión y ruido ultra bajos a cualquier nivel sonoro.
- Amplificador de potencia en modo de corriente con PowerDrive y etapa de salida patentada por NAD con distorsión ultra reducida para cargas de baja impedancia.
- Fuentes de alimentación reguladas de baja impedancia y bajo ruido para las etapas de entrada y excitadoras de cada canal.

LA CAJA CONTIENE:

Junto a su amplificador integrado mono dual M3 usted encontrará:

- Un cordón de CA separado
- El mando a distancia M3 con pilas
- El mando a distancia ZR3 para segunda zona con pila
- Este Manual del usuario

GUARDAR EL EMBALAJE:

Guarde la caja y todo el embalaje que traía el M3. Si usted se muda o necesita transportar su amplificador integrado, este es ciertamente el mejor contenedor para hacerlo. Hemos visto demasiados equipos en perfectas condiciones dañados en tránsito por falta de un embalaje adecuado, así que por favor: ¡Guarde esa caja!

INICIO RÁPIDO:

1. Conecte los altavoces a los conectores respectivos en el panel posterior y las fuentes de sonido a las pertinentes tomas de entrada del panel posterior.
2. Enchufe en el cordón de alimentación de CA a la toma trasera del M3.
3. Ponga el botón de alimentación trasero (POWER) en ON, para que el M3 pase a modo de espera.
4. Pulse el botón de encendido en el panel frontal para encender el M3.
5. Pulse sucesivamente el botón de escucha (listen) para seleccionar la fuente.

NOTAS SOBRE LA INSTALACIÓN

Instale esta unidad sobre una superficie firme y nivelada capaz de soportar su peso. Evite poner el equipo a la luz directa del sol o cerca de fuentes de calor o humedad. No coloque junto al amplificador o sobre él un tocadiscos (especialmente si tiene cápsula fonocaptora de bobina móvil) o un televisor, dado que los transformadores de alimentación del M3 producen un considerable campo magnético de zumbido.

Los disipadores de calor dificultan levantar el M3 asiéndolo por los lados derecho e izquierdo. Puede resultar más práctico colocar las manos bajo los paneles delantero y trasero. Gran parte del peso del M3 está cerca del panel frontal.

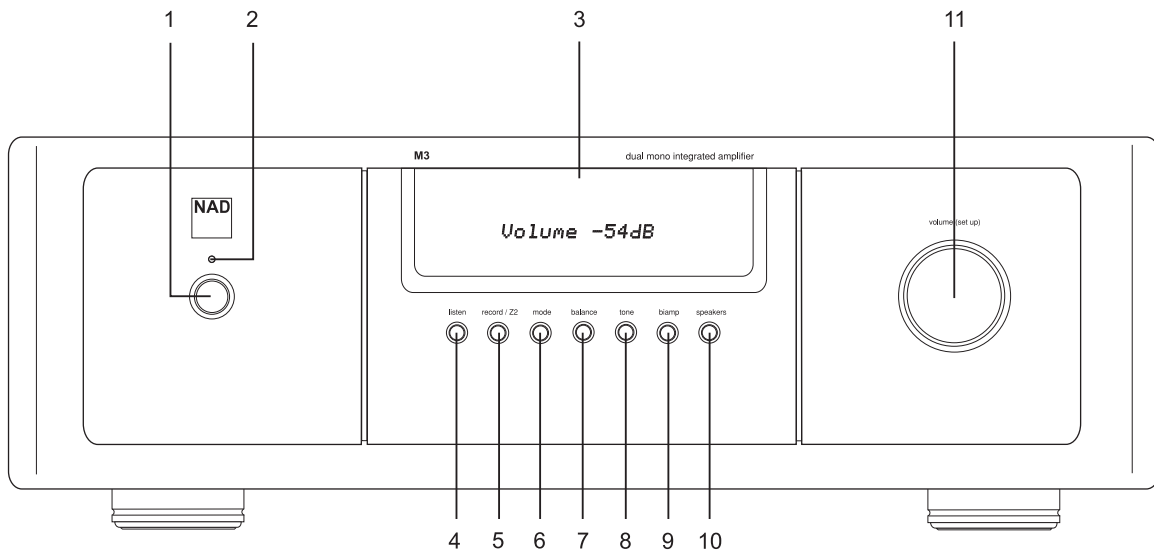
PRECAUCIÓN: El peso del amplificador debe apoyar siempre sobre los soportes inferiores. Nunca ponga el amplificador apoyado en el panel trasero, con el panel frontal mirando hacia arriba. Hacerlo puede dañar los conectores de entrada/salida.

El amplificador integrado genera calor, aun sin excitación, por lo que necesita ventilación interna y externa. Permita una ventilación apropiada. No lo coloque en un área cerrada, como una estantería o armario, que impida el paso del aire por las ranuras de ventilación.

No obstruya con papeles, telas u otros objetos las ranuras de ventilación de la cubierta superior. Es más, si desea ubicar el amplificador sobre un suelo alfombrado, colóquelo sobre una tabla para evitar que se hunda en la alfombra, lo que bloquearía las entradas de aire del fondo.

Identificación de los mandos

MANDOS DEL PANEL FRONTAL (FIGURA 1)



CONEXIONES Y MANDOS DEL PANEL POSTERIOR (FIGURA 2)

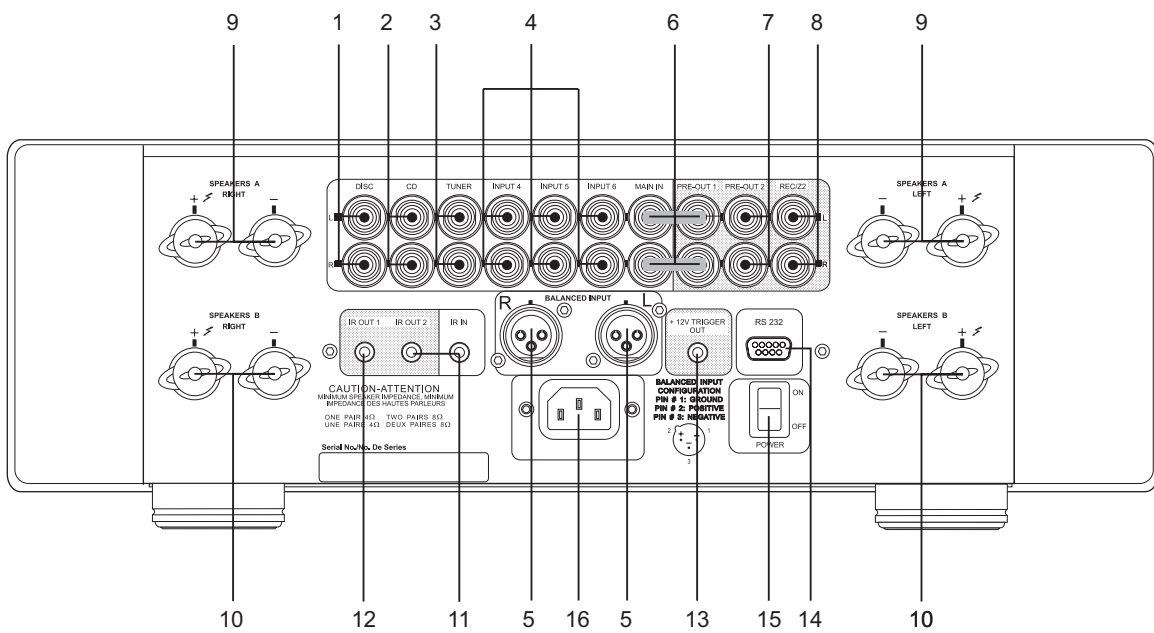
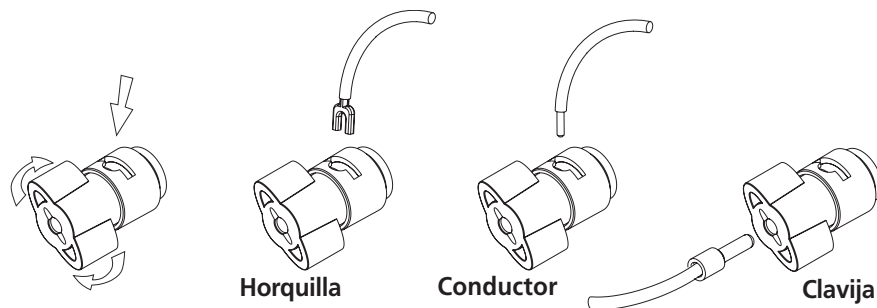
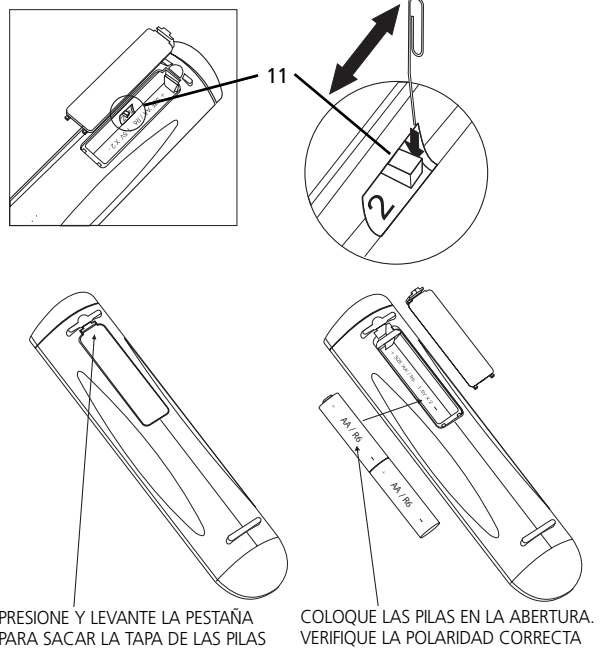
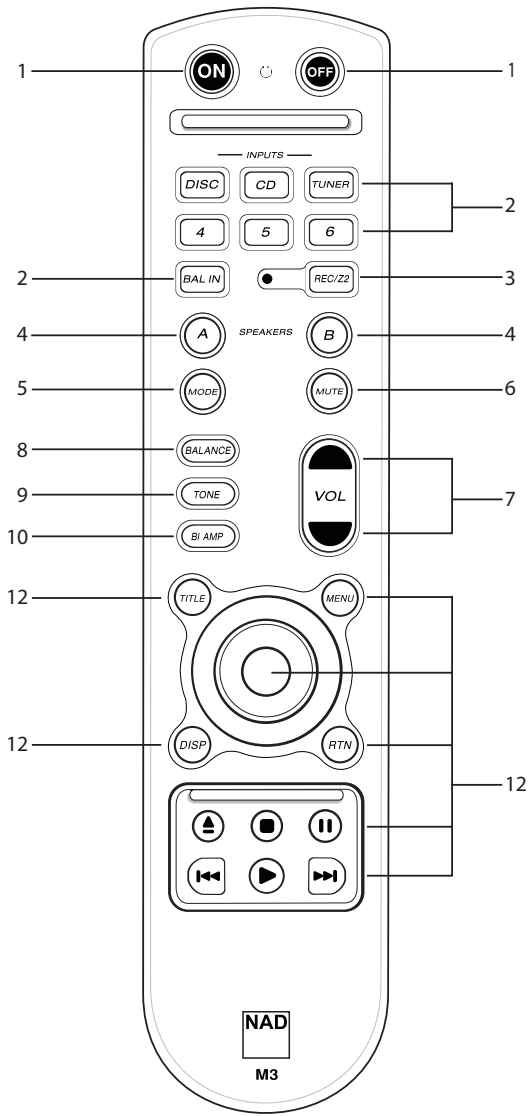


FIGURA 3

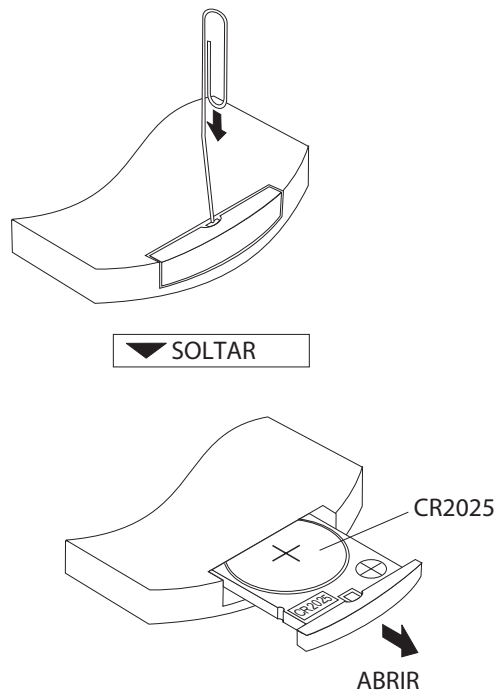
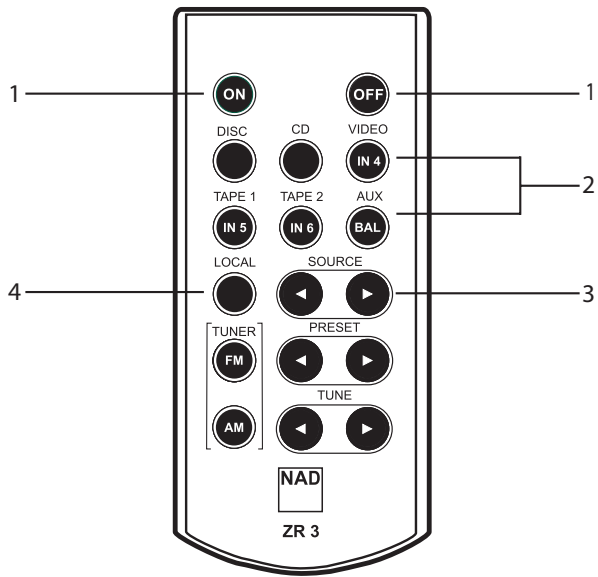


Identificación de los mandos

MANDO A DISTANCIA M3 (FIGURA 4)



MANDO A DISTANCIA ZR3 (FIGURA 5)



Identificación de los mandos

Sobre el amplificador integrado mono dual M3

MANDOS DEL PANEL FRONTAL (FIGURA 1)

1. Botón de espera (Standby):

El botón Standby se enciende para poner el M3 en espera. Este botón sólo estará activo cuando el diodo electroluminiscente (LED) de Estado está azul para representar el estado de encendido (ON), o ámbar (modo de espera).

2. LED de Estado:

Espera: Cuando este diodo electroluminiscente (LED) está en ámbar el M3 se encuentra en modo de espera.

Encendido: Cuando el LED está azul el M3 está en el estado de encendido (On).

Protección: Cuando este LED está rojo el M3 se encuentra en estado de protección.

El M3 tiene sensores de calor interno anormalmente elevado y condiciones de señal que podrían perjudicar al M3 o a los altavoces. Cuando estas condiciones vuelven a lo normal, el M3 regresa al estado ON. En caso que el LED de estado esté rojo y aparezca "PROTECT" en la pantalla VFD durante más de 5 minutos; desactive el M3 mediante el interruptor POWER del panel posterior, compruebe todos los cables y conexiones de altavoz en busca de cortocircuitos. Reiniciar el funcionamiento normal. Si el LED de estado continúa en rojo y aparece "PROTECT" en el VFD, póngase en contacto con el servicio autorizado de NAD.

3. Pantalla fluorescente (VFD):

La VFD provee información visual sobre todos los modos más importantes del M3, configuraciones, y funciones para las zonas principal y secundaria.

4. listen (selección de entrada):

Pulse el botón "listen" para seleccionar una entrada. Una pulsación superior a un segundo avanzará la selección a la entrada siguiente como sigue: DISC (disco), CD, TUNER (sintonizador), INPUT (entrada) 4, INPUT 5, INPUT 6, BALANCED (entrada equilibrada) y luego volver a DISC (disco). Suelte el botón "listen" para detener la secuencia.

Asignar nombres del usuario (selección de entrada): Es conveniente poder dar nuevo nombre a las entradas cuando el M3 se conecta a otros equipos que no sean las entradas predeterminadas. Por ejemplo, un reproductor de CD con salidas equilibradas podría conectarse a la entrada equilibrada. Ponga nuevo nombre a esa entrada como "Reproductor de CD" de la siguiente forma:

Pulse y sostenga simultáneamente los botones **listen** y **record / Z2** hasta que el cursor parpadee. Gire el control de **volumen (configuración)** a la letra "R" y pulse el botón **listen** para fijar la selección y avanzar el cursor. Repita el procedimiento para las restantes letras del nombre. Pulse el botón **record / Z2** para guardar el nuevo nombre definido por el usuario.

NOTAS:

- Cada nombre admite un máximo de 20 letras. Las variables son: letras minúsculas, letras mayúsculas, números, y varios símbolos de puntuación.
- Anote cada nombre que usted asigna en el gráfico de la página 17 para ayudarle como referencia futura en caso que desee cambiar las conexiones y asignaciones de entradas.

5. record / Z2 (salida de la segunda zona):

Pulse el botón **record / Z2** para seleccionar la entrada como fuente de grabación. Una pulsación superior a un segundo avanzará la selección de fuente a la entrada siguiente, así: OFF (desactivado), DISC (disco), CD, TUNER (sintonizador), INPUT (entrada) 4, INPUT 5, INPUT 6, BALANCED (equilibrada), LOCAL, y luego vuelta a OFF. Suelte el botón **record / Z2** para detener la secuencia. Aún más, el mando a distancia ZR3 permitirá una selección directa de entradas (ver mando a distancia ZR3).

NOTA: El mando **record / Z2** puede monitorizar todas las entradas. El mando **record / Z2** mantendrá su último estado incluso si el M3 está en espera. El M3 debe estar encendido (ON) para usar el **record / Z2**.

Identificación de los mandos

Sobre el amplificador integrado mono dual M3

6. mode (modo): La función del selector de mode (modo) es una forma cómoda de probar la configuración del M3. Por ejemplo, use el modo Mono para verificar la fase de los altavoces. Configurar el mode a Left (Izquierda) o Right (Derecha) permite equilibrar fácilmente las entradas de señal de la izquierda con las entradas de señal de la derecha.

Pulse el botón de mode (modo) para conmutar los cuatro modos de escucha. Una pulsación más prolongada que un segundo avanzará la selección de modo al siguiente estado; STEREO (estéreo), MONO, LEFT (izquierda), RIGHT (derecha), y luego volverá modo de escucha STEREO (estéreo). Suelte el botón mode (modo) para detener la secuencia.

7. balance (equilibrio): Ajusta simultáneamente el equilibrio de derecha e izquierda mediante el control de volumen (set up). Los niveles de derecha e izquierda niveles son ajustables en +/- 9,5 dB. Para ajustar el equilibrio; pulse el botón balance (equilibrio) una vez y luego dentro de los 5 segundos, gire el control de volumen (set up) para ajustar el nivel de equilibrio a IZQUIERDA o DERECHA. Después de unos 5 segundos, el menú de equilibrio se desactivará y guardará la configuración de equilibrio en la memoria.

8. tone (tono): Pulse el botón **tone** para activar o desactivar los controles de tono. Una pulsación superior a un segundo conmutará la opción tone entre TONE ACTIVE (tono activo) y TONE DEFEAT (anulación de tonos). Para evitar completamente los controles de graves y agudos, seleccione TONE DEFEAT (anulación directa de todos los filtros analógicos). Para habilitar TONE ACTIVE, conmute el botón **tone** para que aparezca TONE ACTIVE y suelte el botón **tone**. En pocos momentos aparecerán los controles de tono. Pulse el botón **tone** para conmutar por las funciones de graves, agudos e inclinación.

Seleccionar TONE ACTIVE (tono activo) permite ajustar los graves y agudos del M3 mediante el control de volumen (set up). Los niveles de graves y agudos son ajustables en +/- 5 dB. El ajuste de inclinación espectral permite un ajuste simultáneo de +/-3dB en graves y agudos. Al ajustar los niveles de graves y agudos, el valor de la inclinación espectral permanecerá 0 dB. Al ajustar la inclinación espectral, los valores de graves y agudos seguirán simultáneamente el ajuste de inclinación espectral. Véase en las figuras 6 y 7, ejemplos de diagramas de respuesta de frecuencia en graves, agudos, e inclinación.

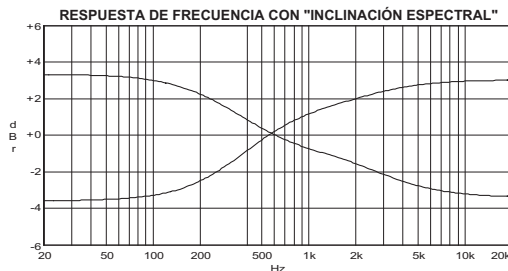


FIGURA 7

9. biamp (biamplificación: selección de frecuencia de cruce): Si se utilizan sistemas acústicos pequeños para librería, conjuntamente con un subwoofer activo (consulte la sección **PRE OUT 2** en "Conexiones y mandos del panel posterior"), el M3 permite ajustar la frecuencia de cruce para combinarla con la respuesta de graves de los altavoces. Pulse el botón **biamp** (biamplificación) para conmutar la secuencia de filtro. Una pulsación más prolongada que un segundo rotará por la selección de frecuencia de cruce como sigue: BIAMP CROSSOVER FULL RANGE (cruce biamplificado rango completo), HIGH PASS 40 Hz (pasaaltos 40 Hz), HIGH PASS 60 Hz (pasaaltos 60 Hz), HIGH PASS 80 Hz (pasaaltos 80 Hz), HIGH PASS 100 Hz (pasaaltos 100 Hz), y luego volverá a FULL RANGE (rango completo). Suelte el botón **biamp** (biamplificación) para detener la secuencia. Vea en la figura 8 ejemplos del diagrama de respuesta según la frecuencia de cruce. Para conexión de un subwoofer ver Conexiones y mandos del panel posterior; **PRE OUT 2**.

10. speakers (altavoces): El M3 tiene dos juegos de terminales de altavoces A y B. Se pueden activar o desactivar ambos juegos en forma conjunta o separada. Pulse el botón **speakers** (altavoces) para conmutar entre las cuatro selecciones de altavoz. Una pulsación más prolongada que un segundo rotará por la siguiente selección: SPEAKERS A, SPEAKERS B, SPEAKERS A+B, SPEAKERS Off (Altavoces A, Altavoces B, Altavoces A+B, Altavoces desactivados), y volverá a SPEAKERS A. Suelte el botón speakers (altavoces) para detener la secuencia. Consulte biamplificación para ajustar la frecuencia de cruce.

11. volume (set up) (volumen y configuración): Use el control **volume (set up)** para modificar el volumen, el equilibrio, los tonos y dar nuevo nombre a las entradas. El nivel de volumen predeterminado al encendido es de -20 dB. El nivel de volumen al encendido siempre volverá a -20 dB si el nivel de volumen estaba ajustado a más de -19 dB antes de pasar al modo de espera.

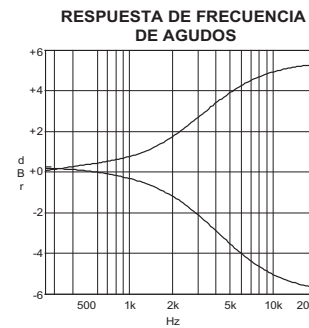
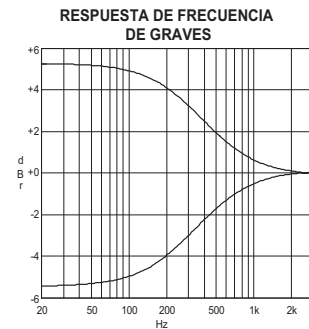


FIGURA 6

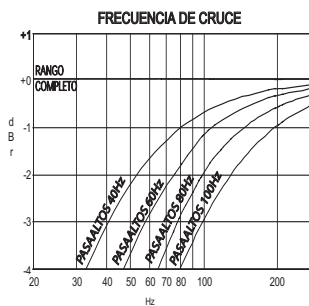


FIGURA 8

Configuración

Sobre el amplificador integrado mono dual M3

CONEXIONES Y MANDOS DEL PANEL POSTERIOR (CIFRA 2)

- 1. DISC (disco):** Conecte audio de nivel de línea derecha e izquierdo a esta entrada desde un reproductor de vídeo-disco o DVD.
- 2. CD:** Conecte audio de nivel de línea derecha e izquierda a esta entrada desde un reproductor de CD
- 3. TUNER (sintonizador):** Conecte audio de nivel de línea derecha e izquierda a esta entrada desde un sintonizador (radio).
- 4. INPUT (entrada) 4-6:** Conecte cualquier fuente de audio a estas entradas de audio de nivel de línea derecha e izquierda. Reasigne los nombres siguiendo el procedimiento Asignar Nombres del Usuario en la sección "Mandos del panel frontal".
- 5. BALANCED (equilibrada):** Conecte una fuente de audio con conector XLR a esta entrada. Verifique que la configuración es estándar como sigue; la clavija 1 es masa de chasis (tierra), la clavija 2 es señal, y la clavija 3 es retorno de la señal. Asigne un nombre a esta entrada siguiendo el procedimiento Asignar Nombres del Usuario en la sección "Mandos del panel frontal".
- 6. MAIN IN/PRE OUT 1 (ENTRADA PRINCIPAL / SALIDA PRE 1):** La conexión primaria entre el preamplificador dual monobloque del M3 y el amplificador dual monobloque se realiza mediante estos puentes de conexión. Esta conexión suministra la gama completa de frecuencias de salida.

NOTA: Las configuraciones de **biamp** (selección de frecuencia de cruce) no afectan esta salida.

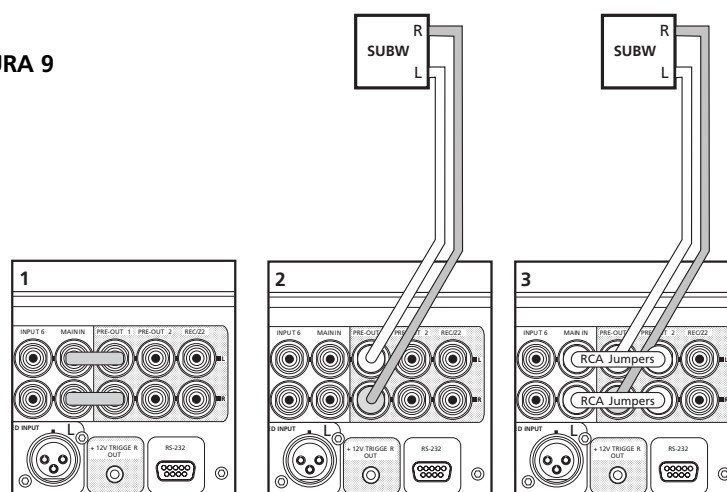
PRE OUT 2: Esta salida secundaria del preamplificador sigue el nivel de volumen de la **PRE OUT 1**

- Ajuste la configuración de paso de alta frecuencia en **biamp** para la **PRE OUT 2** mediante el control **biamp** (selección de frecuencia de cruce) para igualar la respuesta de frecuencias de los altavoces conectados a los terminales de altavoces A o B del M3.

Conexión para biamplificación: Si elige usar la característica de **biamplificación** del M3 primero apague el M3, y luego desconéctelo de la corriente eléctrica. Desconecte el puente **MAIN IN/PREOUT 1** (Figura 9-1) de cada canal. Conecte las salidas derecha e izquierda **PRE OUT 1** a un subwoofer activo (Figura 9-2) mediante cables de interconexión RCA de alta calidad. Mediante un juego de cables de interconexión RCA de alta calidad, puentee de **PREOUT 2** a **MAIN IN**, tanto en el canal derecho como en el izquierdo (Figura 9-3).

Si el subwoofer lo permite, haga corresponder la configuración del cruce de frecuencia de éste con el de la biamplificación (biamp crossover) del **PRE OUT 2**. Consulte la sección control de biamplificación en "Mandos del panel frontal", para la selección de las frecuencias de cruce disponibles.

FIGURA 9



Configuración

Sobre el amplificador integrado mono dual M3

8. REC/Z2: Esta es una salida de nivel de línea de nivel constante. Conecte esta salida a equipos de grabación como un pletina de cinta o una grabadora/conversora A/D. También se puede conectar esta salida a una pieza auxiliar de equipo de audio como un amplificador integrado para funcionamiento multizona. En tal caso, use esta salida conjuntamente con el mando a distancia ZR3 e IR IN. (Consulte la sección Entrada infrarroja más abajo).

9. SPEAKERS A (altavoces A): Conecte sistemas acústicos con impedancia de 4 ohms o mayor. Conecte el altavoz derecho a los terminales marcados "R+" y "R-" verificando que el "R+" esté conectado al borne "+" del altavoz y el "R-" esté conectado al borne "-". De igual manera, conecte los terminales marcados "L+" y "L-" al altavoz izquierdo. Si usa simultáneamente **SPEAKERS A** y **SPEAKERS B** conecte altavoces de impedancia de 8 ohms o mayor.

10. SPEAKERS B (altavoces B): Conecte sistemas acústicos con impedancia de 4 ohms o mayor. Conecte el altavoz derecho a los terminales marcados "R+" y "R-" verificando que el "R+" esté conectado al borne "+" del altavoz y el "R-" esté conectado al borne "-". De igual manera, conecte los terminales marcados "L+" y "L-" al altavoz izquierdo. Si usa simultáneamente **SPEAKERS A** y **SPEAKERS B** conecte altavoces de impedancia de 8 ohms o mayor.

NOTAS: Si se conectan a la vez los ALTAVOCES A y B, deben ser unidades con impedancia no inferior a 8 ohms.

Use siempre cable trenzado para alta corriente (calibre 16 / 2 mm², o más grueso) para conectar los altavoces a su NAD M3.

Los terminales de alta corriente pueden utilizarse como un borne con tornillo para cables terminados en conector de horquilla, con clavijas o con cables con extremos desnudos.

CONECTORES DE HORQUILLA (Figura 3)

Estos deben deslizarse bajo el casquillo roscado del terminal, y ajustarlo bien. Verifique que el conector esté bien apretado y que no haya peligro de que el metal desnudo de los conectores de horquilla toque el panel trasero u otro conector, porque esto podría causar fallos.

ALAMBRES DESNUDOS Y CONECTORES DE CLAVIJA (Figura 3)

Los alambres desnudos y conectores de clavija deben insertarse en el agujero en el eje del casquillo terminal. Destornille el casquillo plástico del terminal hasta que se vea el agujero en el eje de la rosca. Inserte la clavija o el cable desnudo en el agujero y asegure el cable apretando el casquillo del terminal.

Evite que cualquier brizna de metal desnudo de los cables de altavoz toque el panel trasero u otro conector. Verifique que el extremo desnudo no es mayor de 1/2" (1 cm) y que no quedan briznas o hebras sueltas de cable.

11. IR IN E IR OUT 2: Use estos miniconectores de 3,5 mm para pasar órdenes de otras unidades con conectores IR (infrarrojos) similares. Conecte las salidas IR de otro sistema de alta fidelidad a las entradas **IR IN** del M3 y luego las **IR OUT 2** a las entradas IR de otros sistemas de alta fidelidad, para poder controlar un sistema completo mediante un solo mando a distancia, desde una sola unidad con conexión IR.

NOTAS: IR OUTPUT 1 está conectado internamente al sensor frontal IR del M3. Sólo conecte en cadena el **IR IN** con el **IR OUT 2** cuando el M3 forma parte de una configuración de IR en serie.

Su instalador o distribuidor puede ayudarle a instalar y ajustar sistemas de alta fidelidad que abarquen más de una habitación.

Configuración

Sobre el amplificador integrado mono dual M3

Pin DB-9	Función
2	Transmisión datos
3	Recepción datos
5	Tierra de señal

Asignación de pines de salida DB-9

12. IR OUT 1: El **IR OUT 1** está conectado internamente al sensor IR (infrarrojo) del M3. Use este miniconector de 3,5 mm para pasar órdenes desde el sensor frontal del M3 a otras unidades con conectores IR similares. Conecte en cadena la salida **IR OUT 1** del M3 a las entradas de IR de otros componentes de alta fidelidad, a otras salidas de IR, para poder controlar un sistema completo mediante el sensor frontal IR del M3.

NOTA: Su instalador o distribuidor puede ayudarle a instalar y ajustar sistemas de alta fidelidad que abarquen más de una habitación.

13. +12 V TRIGGER OUT (salida de disparador): Esta salida de disparador de +12 V seguirá el estado de encendido del M3. Use este miniconector de 3,5 mm para pasar +12 VOLTS a una corriente máxima de 50 miliamperes a equipos auxiliares como un subwoofer, u otros equipos de audio. Cuando el M3 está en espera, la salida de esta toma será de 0 Volts. Cuando el M3 está activo (ON), la salida será de +12 VOLTS.

NOTAS: El conductor central (vivo) de la toma de 3,5 mm es la señal de control. El conductor externo (pantalla) es el retorno de tierra.

Su instalador o distribuidor puede ayudarle a instalar y configurar la interfaz de salida de disparador de +12V.

14. RS-232: Con un ordenador personal con el sistema operativo Windows®, se puede comandar a distancia el M3 con el exclusivo software de interfaz de NAD. Este sistema de mando a distancia tiene como GUI (interfaz gráfica para el usuario) una imagen funcional del panel frontal del M3. Este es un conector DB-9 estándar en configuración RS-232. Use un cable serie normal RS-232 (con conectores DB-9) para unir el conector RS-232 DB-9 de su PC con Windows® y el conector RS-232 del M3.

NOTAS: Conéctese a www.nadelectronics.com para el descargar el más reciente software de control para el M3.

Use un cable serie RS-232 estándar DB-9 macho a DB-9 hembra entre su PC y el M3. No use un tipo de cable RS-232 "de módem nulo".

Algunos PC con Windows® no vienen equipados con conectores serie RS. En este caso, use un adaptador comercial normal de RS-232 a USB para conectar a su PC. Siga las instrucciones que vienen con el adaptador RS-232 a USB para configurar el adaptador.

Su instalador o distribuidor puede ayudarle a instalar y configurar la interfaz RS-232.

No se suministra cable serie RS-232 DB-9 ni adaptador de RS-232 a USB con el M3.

15. Interruptor POWER: El interruptor POWER suministra la alimentación de CA principal al M3. Cuando este interruptor está en la posición ON el M3 está en espera, como lo muestra el diodo LED de Estado sobre el botón de encendido en el panel frontal. Si usted se propone no usar el amplificador por un largo período, ponga el interruptor POWER en la posición OFF.

NOTA: Cuando el interruptor POWER está en la posición OFF, no podrá encenderse el M3 con el mando a distancia ZR3, M3, ni con el botón frontal Power (encendido).

16. Toma del cordón de alimentación IEC: Enchufe el cordón de alimentación primero a esta toma IEC, antes de conectarlo al enchufe de CA en la pared. Nunca desconecte el cordón de alimentación de la toma IEC antes de desenchufarlo del enchufe de pared. No hacerlo así puede ocasionar una posible descarga eléctrica. Siempre verifique que el interruptor POWER está en la posición OFF y desconecte el cordón de alimentación del enchufe antes de desconectar o cambiar conexiones de entrada en el panel posterior.

NOTA: Cuando conecte o desconecte cables de audio en el panel posterior del M3, también desconecte los equipos auxiliares de sus enchufes de CA. No seguir este procedimiento puede ocasionar posibles daños al M3 o a otros equipos conectados.

Sobre el amplificador integrado mono dual M3

MANDO A DISTANCIA DEL M3 (FIGURA 3)

El mando a distancia maneja todas las funciones clave del M3 y tiene controles adicionales para operar equipos NAD de DVD y CD (ver Conmutador CD/DVD a continuación). Funcionará hasta una distancia de 16 pies (5 m). Se recomiendan pilas alcalinas para una duración máxima. Deben colocarse dos pilas AA (R6) en el portapilas en la parte posterior del mando a distancia. Cuando reemplace las pilas, verifique ponerlas correctamente, como se indica en la base del portapilas.

Por favor consulte las secciones anteriores del manual para una descripción completa de las funciones individuales.

Cuando se recibe una orden desde el mando a distancia, el LED de Estado parpadeará.

- 1. ON/OFF:** Los botones **ON/OFF** encienden y ponen en espera el M3. Este botón sólo estará activo cuando el diodo electroluminiscente (LED) de Estado está azul para representar el estado de encendido (ON), o ámbar (modo de espera).

Para activar la salida de segunda zona, primero habilite el botón **REC/Z2 (3)** según indica el LED rojo junto al botón **REC/Z2**, y pulse el botón **ON**. Para apagar la salida de segunda zona, habilite el botón **REC/Z2**, y pulse el botón **OFF**. Para más explicación de los mandos de la segunda zona, consulte el botón **REC/Z2** a continuación.

- 2. Botones de fuentes:** Hay 7 botones de fuentes, así como un botón **REC/Z2**. Para la selección directa de entradas, pulse el botón de la entrada correspondiente.

- 3. REC/Z2:** Seleccione este botón para conmutar el mando a distancia para controlar una segunda zona. Los botones de fuente para la segunda zona estarán activos como lo muestra el LED rojo junto al botón **REC/Z2**. Hay una ventana temporal de 3 segundos para seleccionar una fuente antes de que este botón caduque. Seleccione la fuente dentro de este tiempo.

- 4. SPEAKERS A & B:** Seleccione habilitar el altavoz **A**, **B** o ambos **A y B**.

- 5. MODE:** Pulse el botón **mode** (modo) para conmutar los cuatro modos de escucha. Una pulsación más prolongada que un segundo avanzará la selección de modo al siguiente estado; STEREO (estéreo), MONO, LEFT (izquierda), RIGHT (derecha), y luego volverá al modo de escucha STEREO (estéreo). Suelte el botón **MODE** (modo) para detener la secuencia.

- 6. MUTE:** Pulse el botón **MUTE** (silenciamiento) para desactivar temporalmente el sonido a los altavoces. La palabra **MUTE** aparecerá continuamente en la pantalla VFD. Pulse **MUTE** nuevamente o el control de volumen para restaurar el sonido. La función de silenciamiento no afecta las grabaciones hechas mediante la salida **REC/Z2** pero afectará la señal que va a las salidas de preamplificador.

- 7. VOL (volumen):** Pulse los botones **VOL ▲** o **▼** para aumentar o reducir el nivel sonoro. Suelte el botón cuando alcance el nivel deseado. La pantalla VFD en el panel frontal indicará el nivel escogido. Los botones de Master Volume (volumen principal) no afectan las grabaciones realizadas mediante las salidas **REC/Z2**, sino solamente las señales que van a las salidas de preamplificador.

- 8. BALANCE:** Pulse el botón de balance (equilibrio) una vez y luego dentro de los 5 segundos, pulse los botones **VOL ▲** o **▼** para ajustar el nivel sonoro a la IZQUIERDA o DERECHA respectivamente. Después de unos 5 segundos, el menú de equilibrio se desactivará y guardará la configuración de equilibrio en la memoria.

- 9. TONE:** Pulse el botón **tone** (tono) para activar o desactivar los controles de tono. Suelte el botón **tone** (tono) para detener la secuencia. Para evitar completamente los controles de graves y agudos, seleccione TONE DEFEAT (anulación directa de todos los filtros analógicos).

Seleccionar TONE ACTIVE (tono activo) permite ajustar los graves, agudos, y la inclinación espectral del M3 pulsando los botones **VOL ▲** o **▼** respectivamente. Los niveles de graves y agudos son ajustables en +/- 5 dB. El ajuste de inclinación espectral permite un ajuste simultáneo de +/-3 dB en graves y agudos. Al ajustar los niveles de graves y agudos, el valor de la inclinación espectral permanecerá en 0 dB. Al ajustar la inclinación espectral, los valores de graves y agudos seguirán simultáneamente el ajuste de inclinación espectral.

Operación

Sobre el amplificador integrado mono dual M3

10. BI AMP: Pulse el botón **BI AMP** (biamplicación) para conmutar por la secuencia de filtros de cruce. Una pulsación superior a un segundo rotará por la selección de frecuencia de cruce como sigue: BIAMP CROSSOVER FULL RANGE (cruce biamplicado rango completo), HIGH PASS 40 Hz (pasaaltos 40 Hz), HIGH PASS 60 Hz (pasaaltos 60 Hz), HIGH PASS 80 Hz (pasaaltos 80 Hz), HIGH PASS 100 Hz (pasaaltos 100 Hz), y luego volverá a FULL RANGE (rango completo). Suelte el botón **BI AMP** para detener la secuencia.

11. Conmutador DVD/CD: Dentro del portapilas hay un interruptor de selección para el mando a distancia del M3 (ver Figura 4). Posición **1** la configuración controla los reproductores de DVD NAD, mientras que la posición **2** controla los reproductores de CD NAD. Usando un clip para papeles, seleccione la posición **1** o **2** cuidando de no dañar el conmutador con fuerza excesiva.

12. Botones de navegación/transporte (DVD): Con el conmutador DVD/CD puesto en la posición **1**, los botones de navegación **▲/▼/◀/▶** y **ENTER** permitirán la navegación del DVD mediante los menús en pantalla. Los botones **TITLE**, **MENU**, **DISP** (pantalla), y **RTN** (retorno) funcionan al igual que en un mando a distancia de un DVD NAD. Los botones de transporte ahora controlan los reproductores de DVD NAD.

12. Botones de navegación/transporte (CD): Con el conmutador DVD/CD puesto en la posición **2** los botones de navegación no serán operativos. El botón **TITLE** dará lugar a la función "Repetición", el botón **MENU** funcionará como un botón de función de reproducción Aleatoria, y el botón **DISP** se convertirá en un botón de función Tiempo. Los botones de transporte ahora controlan los reproductores de CD NAD.

MANDO A DISTANCIA ZR3 (FIGURA 5)

1. ON/OFF: El M3 debe estar encendido (ON) para usar el mando a distancia **ZR3**: Pulse **ON** para activar la salida **REC/ZZ**; pulse **OFF** para desactivar la salida **REC/ZZ**. Una vez que la salida **REC/ZZ** está activada, se pueden seleccionar las fuentes de entrada.

NOTA: **REC/ZZ** es una salida de línea de nivel fijo. El control de volumen del M3 no controla el nivel de esta salida.

2. Botones de fuentes: Hay 8 botones de fuentes para la selección directa de entradas, pulse el botón de entrada correspondiente una vez que la **REC/ZZ** está activada.

3. FUENTE: Pulse los botones **◀** o **▶** para seleccionar la entrada como fuente de grabación. Una pulsación superior a un segundo avanzará la selección de fuente a la entrada siguiente, así: OFF RECORD, DISC RECORD (grabación disco), CD RECORD (grabación de CD), TUNER RECORD (grabación de sintonizador), INPUT 4 RECORD (grabación entrada 4), INPUT 5 RECORD (grabación entrada 5), INPUT 6 RECORD (grabación entrada 6), BALANCED RECORD (grabación entrada equilibrada), LOCAL RECORD (grabación local), para volver a OFF RECORD (no grabación). Suelte los botones **◀** o **▶** para detener la secuencia.

4. LOCAL: Pulse este botón para seleccionar directamente la fuente seleccionada para la zona principal. La salida **REC/ZZ** seguirá automáticamente a la selección de entrada.

Referencia

LOCALIZACIÓN DE AVERÍAS

Problema	Causa	Solución
NO HAY SONIDO	<ul style="list-style-type: none"> El cordón de CA está desconectado o no se ha encendido la alimentación Modo incorrecto seleccionado Mute (Silenciamiento) conectado No están colocados los puentes de interconexión traseros Pre-out/Main-in No están seleccionados los altavoces 	<ul style="list-style-type: none"> Compruebe si el cordón de CA está enchufado y la alimentación está encendida Seleccione modo Stereo (estéreo) Desactive el Mute Coloque los puentes Seleccione los altavoces correspondientes (A / B)
NO HAY SONIDO EN UN CANAL	<ul style="list-style-type: none"> El control de equilibrio no está centrado El altavoz no está conectado correctamente o está dañado. El cable de entrada está desconectado o dañado Control "Mode" seleccionado al canal "Left" o "Right" o "Mono" 	<ul style="list-style-type: none"> Centre el mando de equilibrio Compruebe las conexiones y los altavoces Compruebe los cables y conexiones Seleccione modo "Stereo" (estéreo)
GRAVES DÉBILES / IMAGEN ESTÉREO DIFUSA O INEXISTENTE	<ul style="list-style-type: none"> Los altavoces están conectados fuera de fase Modo de biamplificación (Biamp) seleccionado con filtro pasaaltos Control "Mode" (modo) conmutado al canal "Left" o "Right" o "Mono" 	<ul style="list-style-type: none"> Compruebe las conexiones a todos los altavoces en el sistema Ponga la biamplificación en FULL RANGE Seleccione modo "Stereo" (estéreo)
EL MANDO A DISTANCIA NO FUNCIONA	<ul style="list-style-type: none"> Pilas gastadas o mal colocadas Las ventanas del transmisor o receptor de infrarrojos están obstruidas Receptor infrarrojo al sol directo o luz ambiente muy brillante Mando ZR3 utilizado con el M3 en Standby (espera). 	<ul style="list-style-type: none"> Compruebe o reemplace las pilas Quite la obstrucción Coloque la unidad fuera del sol directo, para reducir la cantidad de luz ambiente Encienda el M3. El M3 debe estar en ON para usar el ZR3.
EL LED de POTENCIA/PROTECCIÓN PERMANECE EN ROJO AL ENCENDER EL EQUIPO	<ul style="list-style-type: none"> El cableado de los altavoces tiene un cortocircuito 	<ul style="list-style-type: none"> Apague el amplificador y compruebe los cables de ambos altavoces en el panel posterior del amplificador y en los altavoces. Encienda el amplificador.
El indicador de POTENCIA/PROTECCIÓN SE PONE ROJO DURANTE EL FUNCIONAMIENTO	<ul style="list-style-type: none"> El amplificador se ha recalentado La impedancia total de los altavoces es demasiado baja 	<ul style="list-style-type: none"> Apague el amplificador. Verifique que las ranuras de ventilación en la parte superior e inferior del amplificador no estén bloqueadas. Después que el amplificador se haya enfriado, vuélvalo a encender. Compruebe que la impedancia total de los altavoces no sea inferior a 4 ohms. Compruebe los cables de los altavoces en busca de cortocircuitos

Referencia

ESPECIFICACIONES

SECCIÓN DEL PREAMPLIFICADOR

Entradas de nivel de línea	
Impedancia de entrada (R+C)	150 k Ω /500 pF
Impedancia de la entrada equilibrada (R+C)	120 k Ω /100 pF
Sensibilidad de entrada para potencia nominal	446 mV
Respuesta de frecuencia (5 Hz - 70 kHz) ¹	<+/-0,3dB

SALIDAS DE NIVEL DE LÍNEA

Impedancia de salida	100 Ω
Cinta	Fuente Z + 1 k Ω
Relación señal/ruido	>110 dB (Ponderación "A")

CONTROLES DE TONO

Graves	\pm 5 dB
Agudos	\pm 5 dB
Inclinación espectral	\pm 3 dB

SALIDA DE DISPARADOR +12 VOLTS

Tensión de salida	+12V +/- 20%
Corriente de salida mínima	>40 mA
Corriente máxima de cortocircuito	<60 mA

SECCIÓN DEL AMPLIFICADOR DE POTENCIA

Potencia de salida continua en 4/8 Ω ²	180 W (23 dBW)
Distorsión nominal (THD 20 Hz - 20 kHz)	0,004%
Potencia al recorte ³	220 W (23,4 dBW)
Tolerancia dinámica IHF a 8 Ω	+4,2 dB
Potencia dinámica IHF a 8 Ω	\geq 280 W (24,5 dBW)
Potencia dinámica IHF a 4 Ω	\geq 480 W (26,8 dBW)
Potencia dinámica IHF a 2 Ω	\geq 785 W (29,0 dBW)
Factor de amortiguamiento (ref. 8 Ω , 50 Hz)	>150
Impedancia de entrada	20k Ω / 680 pF
Sensibilidad de entrada (para potencia nominal sobre 8 Ω)	1,38 V
Ganancia de tensión	29 dB
Respuesta de frecuencia; 20 Hz-20 kHz	+/-0,03 dB
Respuesta de frecuencia; a >> 80 kHz	-3 dB
Relación señal/ruido; ref. 1 W	>107 dB (Ponderación "A")
Relación señal/ruido; potencia nominal	>130 dB

ESPECIFICACIONES FÍSICAS

Dimensiones (A x H x P):	
Neto:	435 x 135 x 386 mm (17,2 x 5,3 x 15,2")
Bruto: ⁴	435 x 147 x 435 mm (17,2 x 5,8 x 17,2")
Peso neto	23,5 kg (51,8 lb)
Peso de expedición	31,0 kg (68,3 lb)

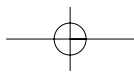
¹ De la entrada de CD a la salida de altavoces, volumen para 500 mV de entrada, 8 Ω 1W salida

² Potencia mínima por canal, 20 Hz - 20 kHz, ambos canales excitados sin exceder la distorsión nominal.

³ Potencia máxima continua por canal 4 Ω y 8 Ω

⁴ Las dimensiones brutas incluyen los pies, el mando de volumen y los terminales de altavoces.

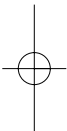
Las especificaciones están sujetas a cambio sin previo aviso. Para documentación y características actualizadas, sírvanse entrar en www.nadelectronics.com donde encontrarán la información de última hora acerca de su M3.



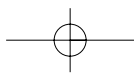
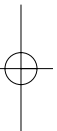
Referencia

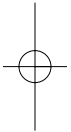
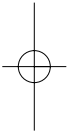
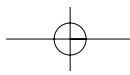
ETIQUETAS DE ENTRADA

ENTRADA	ETIQUETA ORIGINAL	NUEVA ETIQUETA
DISCO	DISC	-----
CD	CD	-----
SINTONIZADOR	TUNER	-----
ENTRADA 4	INPUT 4	-----
ENTRADA 5	INPUT 5	-----
ENTRADA 6	INPUT 6	-----
EQUILIBRADA	BALANCED	-----



ESPAÑOL





www.NADelectronics.com

**©2006 NAD ELECTRONICS INTERNATIONAL
UNA DIVISIÓN DE LENBROOK INDUSTRIES LIMITED**

Reservados todos los derechos. Ninguna parte de esta publicación puede ser reproducida, almacenada o transmitida de forma alguna sin el permiso por escrito de NAD Electronics International

Manual M3 01/06 Impreso en China

